

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Социалистической Республики Вьетнам
о сотрудничестве по ввозу в Российскую Федерацию
облученного ядерного топлива
исследовательского реактора

Правительство Российской Федерации и
Правительство Социалистической Республики Вьетнам, в дальнейшем
именуемые
Сторонами,

стремясь сотрудничать в области мирного использования
атомной энергии в соответствии с Соглашением между
Правительством
Российской Федерации и Правительством Социалистической
Республики

Вьетнам о сотрудничестве в области мирного использования
атомной энергии от 27 марта 2002 г.,

подтверждая приверженность обеих Сторон укреплению
режима
нераспространения ядерного оружия на основе Договора
о

нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

руководствуясь документами Международного агентства по
атомной
энергии (МАГАТЭ),

учитывая, что Российская Федерация и
Социалистическая
Республика Вьетнам являются участниками Конвенции о
ядерной
безопасности от 17 июня 1994 г., Конвенции об
оперативном
оповещении о ядерной аварии от 26 сентября 1986 г.,
Конвенции о
помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной
ситуации
от 26 сентября 1986 г.,

желая исключить нахождение и использование в
Социалистической

Республике Вьетнам высокообогащенного облученного ядерного топлива,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения:

понятие "облученное ядерное топливо" означает находящиеся в Социалистической Республике Вьетнам на дату вступления в силу настоящего Соглашения облученные тепловыделяющие сборки российского производства (включая поврежденные), облученные в исследовательском реакторе Института ядерных исследований (г. Далат, Социалистическая Республика Вьетнам);

понятия "оператор", "ядерный инцидент" и "ядерный ущерб" имеют значения, определенные Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.

Статья 2

Предметом настоящего Соглашения является ввоз в Российскую Федерацию облученного ядерного топлива из Социалистической Республики Вьетнам с целью временного технологического хранения с последующей переработкой и оставлением радиоактивных отходов, образовавшихся в процессе переработки, на территории Российской Федерации.

Статья 3

1. Каждая Сторона назначает исполнительный орган для выполнения настоящего Соглашения.

Исполнительным органом от Российской Стороны назначается

Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом".

Исполнительным органом от Вьетнамской Стороны назначается

Министерство науки и технологии Социалистической Республики

Вьетнам.

2. При изменении наименований или функций исполнительных

органов Стороны незамедлительно информируют друг друга об этом по

дипломатическим каналам.

3. Уполномоченной организацией от Российской Стороны

назначается федеральное государственное унитарное предприятие

"Федеральный центр ядерной и радиационной безопасности", от

Вьетнамской Стороны - Вьетнамский институт по атомной энергии

(ВИНАТОМ) .

4. При изменении уполномоченных организаций исполнительные

органы Сторон незамедлительно информируют друг друга об этом.

Статья 4

1. Исполнительные органы Сторон могут заключать между собой

исполнительные соглашения, которые они сочтут необходимыми для

выполнения настоящего Соглашения.

2. Затраты и другие условия, необходимые для достижения целей

настоящего Соглашения, определяются в контрактах между

уполномоченными организациями Сторон.

3. В случае несоответствия положений исполнительных

соглашений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и контрактов,

заключенных уполномоченными организациями Сторон, положениям

настоящего Соглашения применяются положения настоящего Соглашения.

Статья 5

1. Ввоз облученного ядерного топлива в Российскую Федерацию из Социалистической Республики Вьетнам осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации в области использования атомной энергии и охраны окружающей среды.

2. Право собственности на облученное ядерное топливо, ввозимое на территорию Российской Федерации, переходит к Российской Федерации с момента приема облученного ядерного топлива российским оператором от вьетнамского оператора в международном аэропорту/порту Социалистической Республики Вьетнам, оформляемого соответствующим актом приема-передачи.

Операторы определяются в контрактах между уполномоченными организациями Сторон.

3. Получаемые в процессе переработки облученного ядерного топлива продукты переработки, включая регенерированный уран, плутоний и радиоактивные отходы, не подлежат возврату Социалистической Республике Вьетнам.

4. Вьетнамская Сторона не несет ответственности за облученное ядерное топливо после перехода права собственности на облученное ядерное топливо к Российской Федерации в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Статья 6

1. Ответственность за ядерный ущерб, который может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г., при этом указанная Конвенция применяется для обеих Сторон в объеме, как если бы Социалистическая Республика Вьетнам являлась участником этой Конвенции.

2. Ответственность за ядерный ущерб, причиненный ядерным инцидентом, произошедшим при транспортировании облученного ядерного топлива из Социалистической Республики Вьетнам в Российскую Федерацию, несет:

вьетнамский оператор - до момента передачи облученного ядерного топлива российскому оператору в международном аэропорту/порту Социалистической Республики Вьетнам, оформляемого соответствующим актом приема-передачи;

российский оператор - с момента приема облученного ядерного топлива от вьетнамского оператора в международном аэропорту/порту Вьетнама, оформляемого соответствующим актом приема-передачи.

Статья 7

1. Обеспечение физической защиты при ввозе облученного ядерного топлива в Российскую Федерацию осуществляется Сторонами в соответствии с рекомендациями МАГАТЭ.

2. Ответственность за обеспечение организации физической защиты при ввозе облученного ядерного топлива в Российскую

Федерацию переходит к Российской Стороне от Вьетнамской Стороны в международном аэропорту/порту Социалистической Республики Вьетнам с момента приема облученного ядерного топлива российским оператором от вьетнамского оператора, оформляемого соответствующим актом приема-передачи.

3. Транспортные операции с облученным ядерным топливом на территории государств Сторон регулируются в соответствии с законодательством и международными обязательствами этого государства.

4. Вьетнамская Сторона гарантирует, что в рамках настоящего Соглашения облученное ядерное топливо во время перевозки будет защищено на уровнях, не ниже описанных в приложении I к Конвенции о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г.

Статья 8

Российская Сторона соглашается с применением следующих условий к ввезенному в Российскую Федерацию облученному ядерному топливу:

в отношении облученного ядерного топлива обеспечиваются меры по физической защите, учету и контролю, рекомендуемые МАГАТЭ в документе INFCIRC/225/REV.5 "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок" или в его последующих редакциях, принятых Сторонами;

облученное ядерное топливо, ввезенное в Российскую Федерацию в соответствии с настоящим Соглашением, и любой ядерный материал,

полученный из него, не используются для любых видов ядерного оружия, ядерных взрывных устройств, для исследований и разработки любых видов ядерного оружия, ядерных взрывных устройств или для любых других военных целей.

Статья 9

Вопросы распределения прав и правовой охраны объектов интеллектуальной собственности, созданной или передаваемой в ходе выполнения работ и предоставления услуг в рамках настоящего Соглашения, регулируются контрактами, заключаемыми уполномоченными организациями Сторон в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 10

1. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется обмен информацией, составляющей государственную тайну Российской Федерации и Социалистической Республики Вьетнам.

2. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая Российской Стороной и российскими организациями, осуществляющими деятельность в рамках настоящего Соглашения, как служебная информация ограниченного распространения или Вьетнамской Стороной и вьетнамскими организациями, осуществляющими деятельность в рамках настоящего Соглашения, как служебная информация ограниченного

распространения, четко определяется и обозначается как таковая.

3. Документы, содержащие служебную информацию ограниченного распространения, в соответствии с законодательством Российской Федерации должны иметь пометку "Конфиденциально" на русском языке.

Документы, содержащие служебную информацию ограниченного распространения, в соответствии с законодательством Социалистической Республики Вьетнам должны иметь пометку "МАТ" на вьетнамском языке.

4. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает обмен и сохранность, а также конфиденциальность информации, касающейся конкретных дат пересечения государственных границ при осуществлении транспортирования облученного ядерного топлива.

5. Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к такой информации, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением. Такая информация не разглашается и не передается третьей стороне, не принимающей участия в выполнении настоящего Соглашения, без письменного разрешения Стороны, передающей такую информацию.

С такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 11

Любые споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между Сторонами.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания, остается в силе в течение 10 лет и продлевается автоматически на последующие двухлетние периоды, пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам не позднее чем за 9 месяцев до даты истечения первоначального или любого последующего периода действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

2. По письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения. Эти изменения будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

3. Ввоз облученного ядерного топлива в Российскую Федерацию, который был начат, но не завершен на день прекращения действия настоящего Соглашения, продолжается до его завершения в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. Ханое 16 марта 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

* * *

Соглашение вступило в силу 16 марта 2012 года.